

klinidur textelast®

INSTRUCTIONS FOR USE

KLINION®



IFU_KWC050_03
24-09-2019 / 1_030103

ENGLISH

Product description

Klinidur Textelast is a lightweight elasticated, heavy quality, beige colored, short stretch compression bandage. It is made of 100% cotton; breathable, resistant to perspiration and permeable to x-rays.

Not made with natural rubber latex. Medical device.



Indications

- Klinidur textelast is suitable for giving ambulant compression therapy to patients with vascular diseases, to reduce edema.
- Ambulant compression therapy provides high working pressure and low resting pressure on the lower leg, consequently the bandage can remain in place overnight.
- For this treatment, frequent leg movement is important.

Contra-indications

- Do not apply directly on open wounds or breached skin.

Directions for use

- Use a circular bandaging technique.
- Select the correct bandage width, based on the diameter of the leg which is to be bandaged.
- Product length is based on fully stretched bandage.
- When applying the bandage, the foot should generally be kept at a 90° angle with respect to the leg.
- Always bandage around the heel; there should not be any openings over the heel.
- Ensure the leg is sufficiently padded to prevent blisters, weals and pressure points.
- When bandaging keep the bandage stretched and the roll short.



- Secure the bandage with an adhesive plaster.

Application:
The bandaging method described below involves winding the bandage around the leg.

- Start with the first Klinidur Textelast short stretch bandage at the big toe and bring this over the top of the foot towards the little toe.
- Then bring the bandage once over the middle of the foot thereby securing the bandage.
- Now bandage towards the middle of the heel whereby the bandage is turned for two-thirds around the side of the heel and one-third underneath it.
- Then bandage the still exposed part of the foot with one single turn.
- Next, apply the bandage in one turn horizontally above the ankle and then carry on bandaging around the leg to just under the knee.
- Just under the knee-cap make one singular turn with the bandage and then bandage down the leg covering any exposed parts.
- Finally, bandage upwards again. Secure the bandage with two pieces of adhesive plaster.
- If you use the two-bandage technique: repeat step 1 to 7 with the second Klinidur Textelast short stretch bandage, but in the opposite direction. Start bandaging at the little toe and work in the direction of the big toe.

Precautions

- Do not apply with too much tension, wrapping too tightly may impair circulation.
- Please wash with similar colors, air dry flat.
- Bandage clips are not intended to be applied on patients. In case a serious incident has occurred in relation to the device: Inform Medeco BV as listed on the packaging, your local distributor and your local healthcare authority.

DEUTSCH

Produktbeschreibung

Klinidur Textelast ist ein längselastischer, schwerqualitativer, beigefarbener, kurz dehnbare Kompressionsverband. Er ist aus 100% Baumwolle gefertigt; atmungsaktiv, schweißresistent und röntgendurchlässig.

Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt. Medizinprodukt.



Indikationen

- Klinidur textelast eignet sich für die ambulante Kompressionstherapie von Patienten mit Gefäßkrankungen, um Ödeme zu reduzieren.
- Eine ambulante Kompressionstherapie bietet einen hohen Betriebsdruck und einen geringen Ruhedruck auf den Unterschenkel, so dass der Verband über Nacht angelegt bleiben kann.
- Für diese Behandlung ist eine regelmäßige Bewegung der Beine wichtig.

Kontraindikationen

- Nicht direkt auf offene Wunden oder verletzte Haut auftragen.

Gebrauchsanweisung

- Verwenden Sie eine kreisförmige Verbandtechnik.
- Wählen Sie die richtige Verbandweite, basierend auf dem

- Durchmesser des zu verbindenden Beines.
- Die Produktlänge basiert auf einem vollständig gedehnten Verband.
- Beim Anlegen der Bandage sollte der Fuß grundsätzlich in einem Winkel von 90° zum Bein gehalten werden.
- Verbinden Sie immer um die Ferse herum; es sollten keine Öffnungen über der Ferse sein.
- Stellen Sie sicher, dass das Bein ausreichend gepolstert ist, um Blasen, Striemen und Druckstellen zu vermeiden.
- Halten Sie den Verband beim Bandagieren gedehnt und die Rolle kurz.
- Fixieren Sie den Verband mit einem Heftplaster.

Anwendung:

- Bei der nachfolgend beschriebenen Verbandtechnik wird der Verband um das Bein gewickelt.
- Beginnen Sie mit dem ersten Klinidur Textelast Kurzstreckverband am großen Zeh und bringen Sie diesen über den Fußrücken zum kleinen Zeh.
 - Bringen Sie den Verband einmal über die Mitte des Fußes und fixieren Sie den Verband.
 - Verbinden Sie zur Mitte der Ferse, wobei der Verband zu zwei Dritteln um die Seite der Ferse und zu einem Drittel darunter gedreht wird.
 - Verbinden Sie den noch freiliegenden Teil des Fußes mit einer einzigen Umdrehung.
 - Legen Sie den Verband in einer Umdrehung horizontal über dem Knöchel an und verbinden Sie ihn weiter um das Bein bis knapp unter das Knie.
 - Direkt unter der Kniesehne eine einzige Umdrehung mit dem Verband machen und das Bein herunterbinden, um alle freiliegenden Stellen abzudecken.
 - Schließlich wieder nach oben verbinden. Befestigen Sie den Verband mit zwei Heftplastern.
 - Wenn Sie die Zwei-Verband-Technik verwenden: Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 7 mit dem zweiten Klinidur Textelast Kurzstreckverband, allerdings in die entgegengesetzte Richtung. Beginnen Sie am kleinen Zeh und arbeiten Sie in Richtung des großen Zehs.

Vorsichtsmaßnahmen

- Nicht mit zu viel Spannung auftragen, zu feste Umwicklung kann die Durchblutung beeinträchtigen.
- Bitte mit ähnlichen Farben waschen, flach lufttrocknen.
- Verbandsklammern sind nicht zum Anbringen am Patienten bestimmt.

Falls ein schwerer Vorfall in Bezug auf das Produkt aufgetreten ist: Informieren Sie Medeco BV, wie auf der Verpackung angegeben, Ihren lokalen Vertriebspartner und Ihre lokale Gesundheitsbehörde.

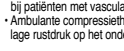
- Was mit gelblike kleuren, plat aan de lucht drogen.
- De zwaachtelcips zijn niet bedoeld voor toepassing bij patiënten. In het geval er een serious incident plaatsvindt in relatie tot het hulpmiddel: Informeer Medeco BV zoals geregistreerd op de verpakking, de lokale distributeur en de lokale autoriteit voor de gezondheidszorg.

NEDERLANDS

Productbeschrijving

Klinidur Textelast is een in de lengterichting elastische korte rek compressiezwaachtel van zware kwaliteit, bekelegkuch. Het is gemaakt van 100% katoen; ademend, resistent tegen perspiratie en laat röntgenstraling door.

Vrij van natuurlijk rubberlatex. Medisch hulpmiddel.



Indicaties

- Klinidur textelast is geschikt voor ambulante compressie therapie bij patiënten met vasculaire ziekten om oedeem te verminderen.
- Ambulante compressie therapie geeft een hoge werkdruk en een lage rustdruk op het onderbeen, hierdoor kan de zwaachtel

- 's nachts blijven zitten.
- Voor deze vorm van therapie is het van belang dat het been frequent beweegt.

Contra-indicaties

- Niet direct op open wonden of gebroken dermis gebruiken.

Gebruiksaanwijzing

- Hanteer een circulaire zwaachteltechniek.
- Selecteer de juiste zwaachtelbreedte, gebaseerd op de diameter van het te zwaachtelen been.
- Productlengte is gebaseerd op de volledig gerekte zwaachtel.
- Tijdens het zwaachtelen moet de voet onder een hoek van 90° ten opzichte van het been gehouden worden.
- Zwaachtel altijd rond de hiel; laat geen openingen rond de hiel, zorg ervoor dat het been voldoende gewatteerd is om blaren, striemen en drukplekken te voorkomen.
- Houdt de zwaachtel gerel. en de rol kort tijdens het zwaachtelen.
- Maak de zwaachtel vast met een hechtpleister.

Toepassing:

- De hieronder beschreven zwaachtelmethode omvat het om het been rollen van de zwaachtel.
- Begin met de eerste Klinidur Textelast korte rek zwaachtel bij de grote teen en breng deze over de bovenkant van de voet naar de kleine teen.
 - Zwaachtel daarna één keer over het midden van de voet waardoor de zwaachtel gefixeerd wordt.
 - Zwaachtel nu richting het midden van de hiel waardoor de zwaachtel voor twee-derde over de zijkant van de hiel en voor één-derde onder de hiel komt te liggen.
 - Zwaachtel het nog biotoegestelde deel van de voet met één enkel draai.
 - Zwaachtel vervolgens in één draai horizontaal boven de enkel en vervolg het zwaachtelen rond het been tot onder de knie.
 - Maak net onder de knieschijf een enkelvoudige draai met de zwaachtel en zwaachtel langs het been naar beneden om het biotoegestelde deel te bedekken.
 - Zwaachtel ten slotte weer omhoog. Fixeer de zwaachtel met twee stukjes hechtpleister.
 - Wanneer de twee-zwaachtel methode gebruikt wordt: herhaal stap 1 tot en met 7 met de tweede Klinidur Textelast korte rek zwaachtel, maar in tegenovergestelde richting. Begin met zwaachtelen bij de kleine teen en werk in de richting van de grote teen.

Voorzorgsmaatregelen

- Niet met teveel spanning aanbrengen, te strak wikkelen kan de circulatie nadelig beïnvloeden.
- Was met gelijke kleuren, plat aan de lucht drogen.
- De zwaachtelcips zijn niet bedoeld voor toepassing bij patiënten. In het geval er een serious incident plaatsvindt in relatie tot het hulpmiddel: Informeer Medeco BV zoals geregistreerd op de verpakking, de lokale distributeur en de lokale autoriteit voor de gezondheidszorg.

FRANÇAIS

Description du produit

Klinidur Textelast est un bandage de compression à elongation courte, de qualité supérieure, de couleur beige et élastique dans le sens de la longueur. Il est composé de 100% coton; respirant, résistant à la transpiration et perméable aux rayons X.



Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel. Dispositif médical.

Indications

- Klinidur Textelast convient au traitement de compression ambulatoire chez les patients souffrant de maladies vasculaires, afin de réduire les œdèmes.
- Le traitement par compression ambulatoire fournit une compression élevée lors de l'effort et une compression faible sur la jambe inférieure lors du repos; par conséquent, le pansement permet d'être en place pendant la nuit.
- Pour ce traitement, les mouvements fréquents des jambes sont importants.

Contre-indications

- Ne pas appliquer directement sur des plaies ouvertes ou des lésions cutanées.
- La terapia de compresión ambulatoria proporciona una alta presión en actividad y una baja presión en reposo en la parte inferior de la pierna, por lo que el vendaje puede permanecer en su lugar durante la noche.
- Para este tratamiento, el movimiento frecuente de las piernas es importante.

Instrucciones de utilización

- Utilisez une technique de bandage circulaire.
- Sélectionnez la largeur de bandage appropriée, en fonction du diamètre de la jambe à panser.
- La longueur du produit est basée sur un bandage complètement étiré.
- Lors de l'application du bandage, le pied doit généralement être maintenu à un angle de 90° "par rapport à la jambe.
- Bandage toujours autour du talon; il ne devrait y avoir aucune ouverture autour du talon.
- Assurez-vous que la jambe soit suffisamment protégée pour éviter les ampoules, les marqués et les points de pression.
- Lorsque vous bande, maintenez le bande étiré et le rouleau fixe de la zone bandée.
- Fixez le pansement avec un pansement adhésif.

Aplicación:

- La méthode de bandage décrite ci-dessous consiste à enrouler le bandage autour de la jambe.
- Commencez avec le premier bandage à elongation courte Klinidur Textelast au niveau du gros orteil et amenez-le au-dessus du pied vers le petit orteil.
 - Ensuite, tirez le bandage une fois au-dessus du milieu du pied pour ainsi sécuriser le bandage.
 - Bandez maintenant vers le milieu du talon en faisant pivoter le bandage de deux tiers autour du talon et de tiers en dessous.
 - Bandez ensuite la partie encore exposée du pied avec un seul tour.
 - Ensuite, appliquez le bandage en effectuant un tour horizontalement au-dessus de la cheville, puis appliquez le bandage autour de la jambe jusqu'au-dessus du genou.
 - En dessous de la rotule, faites un saut tour pour le bandage, puis appliquez le bandage le long de la jambe pour recouvrir les parties exposées.
 - Enfin, bandez à nouveau vers le haut. Fixez le pansement avec deux morceaux de pansement adhésif.
 - Si vous utilisez une technique avec deux bandages: répétez les étapes 1 à 7 avec le deuxième bandage à elongation courte Klinidur Textelast, mais dans le sens opposé. Commencez à bander le petit orteil et travaillez en direction du gros orteil.

Precautions

- Ne pas appliquer avec trop de tension, un bandage trop serré peut nuire à la circulation.
- Veillez laver avec des couleurs similaires, sécher à plat à l'air libre.
- Les clips de bandage ne sont pas destinés à être appliqués sur les patients.
- En cas d'incident grave lié à l'utilisation du pansement: Informez Medeco BV, tel qu'indiqué sur l'emballage, votre distributeur local et votre autorité sanitaire locale.

ESPAÑOL

Descripción del producto

El Klinidur Textelast es un vendaje de compresión elástico longitudinal, de gran calidad, de color beige y de elasticidad corta. Está compuesto en 100% de algodón; transpirable, resistente a la transpiración y permeable a los rayos X.

No hecho con látex de caucho natural. Producto sanitario.



Indicaciones

- El Klinidur Textelast es adecuado para administrar terapia de compresión ambulatoria a pacientes con enfermedades vasculares, para reducir el edema.
- La terapia de compresión ambulatoria proporciona una alta presión en actividad y una baja presión en reposo en la parte inferior de la pierna, por lo que el vendaje puede permanecer en su lugar durante la noche.
- Para este tratamiento, el movimiento frecuente de las piernas es importante.

Contraindicaciones

- No aplicar directamente sobre heridas abiertas o lesiones cutáneas.

Instrucciones de uso

- Utilizar una técnica de vendaje circular.
- Seleccionar el ancho correcto del vendaje, según el diámetro de la pierna a envolver.
- La longitud del producto se basa en el vendaje completamente estirado.
- Al aplicar el vendaje, el pie generalmente se debe mantener en un ángulo de 90° con la pierna.
- Siempre vendare alrededor del talón; no debe haber ninguna abertura sobre el talón.
- Asegurese de que la pierna esté suficientemente acolchada para evitar ampollas, heridas y puntos de presión.
- Lorsque vous bande, maintenez le bande étiré et le rouleau fixe de la zone bandée.
- Al vender, mantenga el vendaje estirado y el rollo corto.
- Asegure el vendaje con un apósito adhesivo.

Aplicación:

- El método de vendaje descrito a continuación implica envolver el apósito alrededor de la pierna.
- Comience con el primer vendaje corto elástico Klinidur Textelast en el dedo gordo del pie y lívelo por encima de la parte superior del pie hacia el dedo pequeño.
 - Luego traiga el vendaje una vez sobre la mitad del pie, asegurándolo.
 - Ahora, vendare hacia el centro del talón, donde el vendaje se gira dos tercios alrededor del lado del talón y un tercio por debajo de él.
 - Luego vendare la parte aún expuesta del pie con una sola vuelta.
 - Luego, aplique el vendaje en una vuelta horizontal por encima del tobillo y luego continúe con el vendaje alrededor de la pierna hasta justo debajo de la rodilla.
 - Justo debajo de la rótula haga un giro singular con el vendaje y luego vendelo por la pierna cubriendo cualquier parte expuesta.
 - Por último, vuelva a vender hacia arriba. Asegure el vendaje con dos piezas de apósito adhesivo.
 - Si utiliza la técnica de los dos vendas: repita los pasos 1 a 7 con la segunda venda corta elástica Klinidur Textelast, pero en la dirección opuesta. Comience a vender el dedo pequeño y trabaje en la dirección del dedo gordo.

Precauciones

- No aplicar con demasiada tensión, ya que un envoltorio demasiado apretado puede perjudicar la circulación.
- Lavar kke con colores similares, secar al aire libre.
- Los clips del apósito no están diseñados para ser aplicados a pacientes.

En caso de que haya ocurrido un incidente grave en relación con el dispositivo: Informe a Medeco BV como se indica en el empaque, a su distribuidor local y a su autoridad local de atención médica.

ITALIANO

Descrizione del prodotto

Il Klinidur Textelast è una benda elastica longitudinale di compressione di alta qualità, beige, con elasticità corta. Realizzato in 100% cotone; traspirante, resistente al sudore e permeabile ai raggi X.

Non realizzato con lattice di gomma naturale. Dispositivo medico.



Indicazioni

- Il Klinidur Textelast è adatto per la somministrazione di terapia compressiva ambulatoria a pazienti con malattie vascolari, per ridurre l'edema.
- La terapia compressiva ambulatoria fornisce un'alta pressione in attività e una bassa pressione a riposo nella parte inferiore della gamba, in modo che il bendaggio possa rimanere in posizione durante la notte.
- Per questo trattamento è importante il movimento frequente delle gambe.

Controindicazioni

- Non applicare direttamente su ferite aperte o lesioni cutanee.

Indicazioni per l'uso

- Utilizzare una tecnica di bendaggio circolare.
- Selezionare la corretta larghezza della benda, in base al diametro della gamba da fasciare.
- La lunghezza del prodotto si basa sulla misura completamente tesa.
- Quando si applica la benda, il piede dovrebbe generalmente essere tenuto ad un angolo di 90° rispetto alla gamba.
- Bendare sempre intorno al tallone; non ci dovrebbe essere nessuna apertura sopra il tallone.
- Assicurarsi che la gamba sia sufficientemente imbottita per evitare vesciche, ferite e punti di pressione.
- Quando si realizza la fasciatura, tenere la benda tesa e il rotolo corto.
- Fissare il bendaggio con una medicazione adesiva.

Applicazione:

- Il metodo di bendaggio descritto di seguito comporta l'avvolgimento della benda attorno alla gamba.
- Iniziare con la prima benda elastica corta Klinidur Textelast sull'alluce e indossarla sopra la parte superiore del piede verso l'alluce.
 - Portare poi la fasciatura una volta sopra la metà del piede, fissandola.
 - Ora, bendare verso il centro del tallone, dove la fasciatura è ruotata di due terzi intorno al lato del tallone e di un terzo sotto di esso.
 - Poi bendare la parte ancora esposta del piede con un giro.
 - Per applicare la benda in un giro orizzontale sopra la caviglia, quindi continuare con la benda intorno alla gamba fino a poco sotto il ginocchio.
 - Giusto sotto la rotula fare una singolare torsione con la fasciatura e poi bendare dalla gamba coprendo qualsiasi parte esposta.
 - Infine, bendare verso l'alto di nuovo. Fissare il bendaggio con due medicazioni adesive.
 - Se si utilizza la tecnica delle due bende: ripetere i passaggi da 1 a 7 con la seconda benda elastica corta Klinidur Textelast, ma in direzione opposta. Iniziare a bendare l'alluce e lavorare in direzione dell'alluce.

Precauzioni

- Non applicare con troppa tensione, poiché un bendaggio troppo stretto può pregiudicare la circolazione.

- Si prega di lavare con colori simili, asciugare all'aria aperta.
- Le clip della fasciatura non sono destinate ad essere applicate sui pazienti.

Nel caso si verifichi un incidente grave in relazione al dispositivo: Informare Medeco BV come elencato sulla confezione, il distributore locale e l'autorità sanitaria locale.

DANSK

Produktbeskrivelse

Klinidur Textelast er en langstræks elastisk, kraftig kvalitet, beige farvet kompressionsbandage med kort strækning. Det er lavet af 100% bomuld, åndbar, modstandsdygtig over for sved og gennemlætblig for røntgenstråler.

Ikke fremstillet med naturgummlatex. Medicinsk udstyr.



Indikationer

- Klinidur Textelast er velegnet til ambulante kompressionsterapi hos patienter med vaskulære sygdomme for at reducere ødemer.
- Ambulante kompressionsterapi giver et højt arbejdstryk og lavt hvilettryk på underbenet, hvilket giver bandaging mulighed for at forblive på plads natten over.
- Til denne behandling, er hyppig benbevægelse vigtig.

Kontraindikationer

- Anvend ikke direkte på åbne sår eller skadet hud.

Brugsanvisning

- Brug en cirkulær forbindingsteknik.
- Vælg den korrekte bandage bredde, baseret på diameteren på benet, der skal forbindes.
- Produkter længere er baseret på en fuldt strakt bandage.
- Ved påføring af bandagen skal foden generelt holdes i en 90° vinkel i forhold til benet.
- Forbind altid omkring hælen; der må ikke være åbninger over hælen, sår og trykpunkter.
- Hold bandagen strakt og rullen kort når du forbinde.
- Fastgør bandagen med et heftplaster.

Anvendelse:

Forbindingsmetoden beskrevet nedenfor involverer viking af bandagen omkring benet.

- Start med den første Klinidur Textelast korte strækbandage på størrelsen og for den over foden og til lilla læn.
- Deretter anbringes bandagen en gang over midten af foden, hvorved bandagen fastgøres.
- Si forbindes der mod midten af hælen, hvorved bandagen drejes i tre fjerdedele rundt om hælsens side og en tredjedel under den.
- Forbind derefter den stadig udsatte del af foden med en enkelt drejning.
- Si forbindes derfremt bandagen i en drejning vandret over anken og fortsæt derefter bandagen rundt om benet lige under knæet.
- Lige under knæskallen skal du foretage en enkelt drejning med bandagen og derefter forbind ned ad benet, der dækker eventuelle udsatte dele.
- Si forbinde du opad igen. Fastgør bandagen med to stykker heftplaster.
- Hvis du bruger tværs forbindingsteknikken: gentag det trin i til 7 med den anden Klinidur Textelast korte strækbandage, men i modsat retning. Begynd at forbinde ved lilla læn og arbejdet i retning af størrelsen.

Forholdsregler

- Stræk ikke for meget, for stramviking kan påvirke blodcirkulationen.
- Vask med lignende farver, lad det luften tørre.
- Bandagecips er ikke beregnet til anvendelse på patienter.

I tilfælde af der er opstået en alvorlig hændelse i forhold til enheden: Informer Medeco BV som anført på emballagen, din lokale distributør og din lokale sundhedsmyndighed.

SVENSKA

Produktbeskrivning

Klinidur Textelast är en långgäsende elastisk, tillgängligt i olika beifärgad bandid med låg stretch. Den är tillverkad i 100% bomull; ändningsbar, beständig mot svett och genomtränglig för röntgenstrålar.

Ej tillverkad med naturlig gummlatex. Medicinsk utrustning.



Indikatorer

• Klinidur textelast är avsedd att användas för att ge kompressionsterapi till patienter med vaskulära sjukdomar för att minska ödem.

• Kompressionsterapi ger högst arbetstryck och lågt vittryck på underbenet, därför kan banden sitta kvar över natten.

• För denna behandling är det viktigt att benet är i regelbunden rörelse.

Kontraindikationer

• Använd inte direkt på öppna sår eller brusten hud.

Bruksanvisning

• Använd en cirkulär lindningsteknik.

• Våj rätt bredd på banden, baserat på diametern på benet som ska lindas in.

• Produktlängd är baserad på en helt utsträckt binda.
• Vid applicering av bandaget ska foten hållas i en 90° vinkel mot benet.

• Linda alltid runt hälen; det ska inte finnas någon öppning över hälen.

• Säkerställ att benet är tillräckligt skyddat för att förhindra blåsor, varkallor och tryckpunkter.
• Vid lindning, håll banden utsträckt och rullen rull.

• Sätt fast banden med ett självhäftande plåster.

Användning:

Lindningsmetoden beskriven nedan involverar lindning av banden runt benet.

1. Börja med den första Klinidur Textelast-banden med kort stretch vid stötån och dra den över fotens ovan sida mot lilltån.

2. Dra sidan banden en gång över fotens mittdel för att fästa banden.

3. Linda nu banden mot hälens mitt, där banden sedan vänds två tredjedelar runt sidan av hälen och en tredjedel under den.

4. Linda sedan in den exponerade delen av foten med en enda rörelse.

5. Applicera följande åttor i en rörelse horisontellt ovanför vristen och säkerställ att lina banden runt benet till precis under knäet.

6. Snura banden en gång under knäskålen och lina sedan nedåt längs benet och täck eventuella exponerade ytor.

7. Linda slutligen banden uppåt igen. Säkra banden med två bitar självhäftande plåster.

8. Om du använder tekniken med två bindor: upprepa steg 1 till 7 med den andra Klinidur Textelast-banden med låg stretch, men i motsatt riktning. Börja omlindningen vid lilltån och arbeta i riktning mot stötån.

Försiktighetsåtgärder

• Applicera inte med för mycket tryck, en för hård lindning kan begränsa cirkulationen.

• Tvätta med liknande färger, låt lufttorka platt.

• Bandageklämmor är inte avsedda att användas på patienter.

Om en alvorlig incident inträffar i förbindelse med produkten: Informera Medeco BV via uppgifterna som angivits på förpackningen, din lokala återförsäljare och din lokala sjukvårdsenhet.

NORSK

Produktbeskrivelse

Klinidur Textelast er elastisk i lengderetningen og er en slitesterk, beigefarget, kortelastisk kompresjonsbandasje. Den er laget av 100% bomull; pustende, motstandsdyktig mot svette og gjennomtrengelig for røntgenstråler.

Ikke laget med naturgummlatex. Medicinsk utstyr.



Indikasjoner

- Klinidur Textelast er egnet for å gi ambulant kompresjonsterapi til pasienter med vaskulære sykdommer, for å redusere ødem.
- Ambulant kompresjonsterapi gir høy arbeidskyrighet og lav hvilettrykk på nedre del av benet, noe som gjør at bandasjen kan tas av om natten.
- Før denne behandlingen, er hyppig bevegelse av bena viktig.
- For denne behandlingen, er det viktig at benet er i regelbunden rörelse.

Kontraindikasjoner

• Ikke bruk direkte på åpne sår eller på spruknen hud.

Bruksanvisning

• Bruk en sirkulær bandasjeringssteknik.

• Velg riktig bandasjebredde, basert på diametern på benet som skal bandesjeres.

• Produktlengden er basert på bandasje som er strukket helt ut.

• Ved påføring av bandasjen bør foten generelt holdes i en vinkel på 90° i forhold til benet.

• Bandasjer alltid rundt hælen; det skal ikke være åpninger over hælen.

• Forsikre deg om at benet er tilstrekkelig polstret for å forhindre bløtmer, hevelser og tryktpunkter.

• Ved bandasjering, hold bandasjen strukket og hold rullen rullt.

• Fest bandasjen med selvheftende plaster.

Påføring:

Bandasjeringsmetoden beskrevet nedenfor involverer å vikle bandasjen rundt benet.

1. Begynn med den første Klinidur Textelast kortelastiske bandasjen ved stötånen og trekk denne over toppen av foten mot lilletånen.

2. Trekk bandasjen en gang over midten av foten og fest bandasjen.

3. Bandasjer deretter mot midten av hælen, slått såkalt bandasjen trekkes i to tredjedeler rundt siden av hælen og en tredjedel under den.

4. Bandasjer videre den eksponerte delen av foten med en enkeltbevegelse.

5. Sett under kneskålen gjør du en enkelthendig med bandasjen og deretter bandasjerer nedover benet for å dekke over eventuelle eksponerte deler.

6. Ljuri polvullpinnem oppalouella, te yksittälinen käännös siten kanssa, ja sitten sidon alaspinen peittäen kaikki jalan näkyvät kohdat.

7. Lopuksi, sidon taas ylöspäin. Lukitse side kaksiosaisella tartuttavalla laastarilla.

8. Jos käytät kahden siten tapaa: toista kohdat 1-7 toisella Klinidur Textelast -yhyeellä, venvyällä siteellä, mutta vastakkaisen suuntaan. Aloita sitomien pükävarvasta, ja työskentele sovapannan suuntaan.

Försiktighetsregler

• Ikke påfør for stramt, da dette kan svekke blodtilførslingen.

• Vennligst vask med liknende farger, lufttorkes flat.

• Bandageklammer skal ikke brukes på pasienter.

I tilfelle en alvorlig hendelse skulle oppstå i sammenheng med utstyret: Informer Medeco BV som angitt på emballasjen, i tillegg til din lokale forhandler og din lokale helsemyndighet.

SUOMI

Tuotekuvaus

Klinidur Textelast on pituussuunnassa joustava, painavaluuttainen, beigefarainen, lyhyt venytettävissä puristava paineside. Se on valmistettu 100% puuvillasta; hengittävä, vastustaa hikoilua ja röntgensteen läpäisevä.

Tuotteessa ei ole käytetty luonnollista lateksikumiaita. Lääkimäinen laite.



Indikaatiot

• Klinidur Textelast on tarkoitettu liikkuvien potilaiden painehoitoon henkilöille, joilla on suonihöyhäisiä sairauksia, pienentämään ödeeman mahdollisuutta.

• Liikkuvien potilaiden painehoito mahdollistaa korkeaan työskentelypaineen ja pitkään leppoisuuteen alajalkaan, ja siitä johtuen side voi olla paikallaan yön yli.

• Tätä hoitoa varten toistuvia jalan liike on tärkeää.

Kontraindikaatiot

• Älä aseta avoimella haavalla tai rikkonaisella iholle.

Käyttöohjeet

• Käytä kiertävää sidontekniikkaa.

• Valitse oikean levinen side, jalan halkaisijan mukaan.

• Tuotteen pituus jousittuu läysin venytettyyn silleeseen.

• Aseta sivussa säädettä, jalkaterä pitäisi yleensä pitää noin 90° asteen kulmassa jalkaan nähden.

• Sido aina kantapään ympärille; kantapään päällä ei pitäisi olla yhtään kolkia.

• Varmista, että jalka on oikealla tavoin puhmestettu, estääksesi rakkulien, joutien tai painekohtien syntymisen.

• Stoaessaa, pidä side tiukalla venytettyä, ja rulla lyhyenä.

• Varmista side tartuttavalla laastarilla.

Kiinnitys:

Alla onjäsenttu sidontekniikka sisältää siten kjetuttamisen jalan ympärä.

1. Aloita ensimmäistä Klinidur Textelast -yhyeellä, venvyällä siteellä ilian varpaan luota, ja kuljeta side jalan yli kohti pükävarvasta.

2. Sen jälkeen, vie side keskelle jalkaa, samalla liikuen siten itsensä alle.

3. Nyt siten pitäisi olla kohti kantapäätä, jossa side käännettään kaksi kolmasosaa kantapään ympärä, ja yksi kolmasosa sen alle.

4. Tämän jälkeen side on vielä näkyvällä yläosan käänkönsen ajan.

5. Seuraavaksi, käännä side kerän vastakkaisessa nälkan ympärä, ja sen jälkeen pyöritä se jalkaan ympärä vähän polven alapuolelle.

6. Juuri polvullpinnem alapuolella, te yksittälinen käännös siten kanssa, ja sitten sidon alaspinen peittäen kaikki jalan näkyvät kohdat.

7. Lopuksi, sidon taas ylöspäin. Lukitse side kaksiosaisella tartuttavalla laastarilla.

8. Jos käytät kahden siten tapaa: toista kohdat 1-7 toisella Klinidur Textelast -yhyeellä, venvyällä siteellä, mutta vastakkaisen suuntaan. Aloita sitomien pükävarvasta, ja työskentele sovapannan suuntaan.

Varoitimet

• Älä sidon liian tiukalle, liian tiukalle sitominen saattaa estää verenkiertoä.

• Pese samantavistaen kanssa, ilmakuvaa tasaisena.

• Sidenipinnestä ei kuulu käyttää pöytänsiin.

Mikäli jokin vakava onnettomuus on tapahtunut liittyen tämän tuotteen käyttöön: ilmoita Medeco BV:lle pakkauksen mukaan, sekä paikalliselle tuotteen jakelijalle ja paikalliselle terveydenhuollon viranomaiselle.

POLSKA

Opis produktu

Klinidur Textelast to podłużnie elastyczny bandaż uskokowy wykończony kolumną bezwężową i o krótkiej elastyczności. Jest wykonany w 100% z bawełny, oddychający, odporny na pot i przepuszczalny promieniu rentgenowskemu.

Nie wykonane z naturalnej gumy lateksowej. Wyrob medyczny.



Zalecenia

• Klinidur Textelast jest odpowiednio do uzdielania ambulatoryjnej terapii uskokowej pacjentom z chorobami naczyntowymi, w celu zmniejszenia obrzékow.

• Ambulatoryjna terapia uskokowa zapewnia wysokie osnieienie robocze i niski nacisk uskokowy na dolną czescé nogi, dzięki czemu bandaż moze pozostac na miejscu przez noc.

• Selle rary pułnl on oliulne sagedane jala liigutamine.

Przeciwwskazania:

• Nie stosuj bezopozrednio na otwarte rany lub naruszoną skórk.

Instrukcja stosowania

• Użyj okrągłej techniki bandażowania.

• Wybierz odpowiednią szerokość opatrunku, w oparciu o średnicę bandażowanej nogi.

• Dużego produktu jest oparta na całkowite rozciągnięty opatrunku.

• Podczas nakładania opatrunku stopa powinna być utrzymywana pod kątem 90° w stosunku do nogi.

• Zawiesz bandażuj wokół pięty. Nie powinno być żadnych otworów nad piętą.

• Upewnij się, że noga jest wystarczająco wysokielna, aby zapobiec powstawaniu pęcherzy, pęknięć i punktów usisk.

• Podczas bandażowania zachowaj bandaż rozciągnięty, a rolkę krótką.

• Zabezpiecz bandaż z pomocą plastra samoprzylepnego.

Kasutamine:

Allpool kirjeldatud sidumismeetod on sümide ümber jala sidumiseks.

1. Alustage esimese Klinidur Textelast lihkese venivusega sidemega suure varba juurest ja viige see üle jalalaba väkese varba suunas.

2. Siis tooge side üks kord üle jalalaba keskosa, kinnitades sellega side.

3. Niüd siduge kanna keskosa suunas, sidudes seade saks kolmandiku ümber kanna külje ja ühe kolmandiku kanna alt.

4. Siis siduge jalkala endiselt katmata osa ühe pöördoga.

5. Järgmisena käandke side horisontaalselt hüppelisele kohale ühe pöördoga ja jalkake siis sideme ümber jala põlve ja sääreluu vahelisele poolele.

6. Vahetult põlvendia alt tehke sidemega üks pöör ja seejärel siduge sidemega alla kattes kõik katmata osa.

7. Lõpuks siduge uuesti ulsepoole. Kinnitage side kahle kleepuva plastriga.

8. Kui kasutate kahse sideme tehnikat, korake samme 1 kuni 7 teise Klinidur Textelast lihkese venivusega sidemega, kui nastepine obandazuj nogg zakryvaju; vszkiele odslonitje czesci.

9. Wykonaj jeden pojedynczy obrót bandażu tud naz czepką, a następnie obandazuj nogę zakrywając vszkiele odslonitje czesci.

10. Na koniec ponownie zabandazuj w górnym kierunku. Zabezpiecz bandaż dwoma kawałkami plastra samoprzylepnego.

11. Jesti uytvazet tehnikai dvuch bandazov: povtorz kroki od 1. do 7. z pomocą drugiego krótkiego i rozciągającego bandaża Klinidur Textelast, ale w przeciwnym kierunku. Zaczynj bandazowac mały palec u nogi i kontynuuj w kierunku dużego palca.

Šrodky ostrožnosti

• Nie stosuj zbyt dużego naprężenia. Zbyt ciasne owjanie moze osabić krążenie.

• Pierz z podobnymi kolorami i susz na plasko.

• Kłipsy bandazowe nie są przeznaczzone do stosowania u pacjentów.

W przypadku wystąpienia poważnego wypadku w związku z użyczeniem: Powiadom Medeco BV, zgodnie z informacjami na opakowaniu, swojego lokalnego dystrybutora i swój lokalny ośrodek opieki zdrowotnej.

EESTI

Tootekirjeldus

Klinidur Textelast on pikisuunas elastne, kõrge kvaliteediga, beevi värv, lihkese venivusega rõhkside. See on valmistatud 100% puuvillast; on hingav, higistamiskindel ja röntgenkiirgust läbilaskev.

Ei ole valmistatud looduslikest kummlatexist. Meditsiiniseade.



Näidustused

• Klinidur Textelast sobib ambulatoorse kompressioonravi teraapii uskokowej paeientom z chorobami naczyntowymi, w celu zmniejszenia obrzékow.

• Ambulatoorne kompressioonravi pakub sääreltu tegevate rõhku liikumise ja madalat survet puhkessuunist, seega võib side peale jääda ka ööle.

• Selle rary pułnl on oliulne sagedane jala liigutamine.

Vastunäidustused

• Ärge kandke otse avatud haavadele või katkisele nahale.

Kasutusjuhised

• Kasutage ringikujulist sidumismeetodit.

• Valige õige sideme laius, lähtudes seotava jala läbimõõdust.

• Toote pikus on eesistatud täielikult venitatud sidemena.

• Sideme pealekandmisel tuleks jalalaba hoida jala suunas 90° nurga all.

• Siduge alati kanna ümber; kanna ei tohiks olla ühtegi sidumata kohta.

• Kontrollige, et jalg oleks piisavalt polsterdatud, et vältida villide punetiste ja hõõrumiste teket.

• Sidemise hoidmise sidet venitatuna ja rull jala lähedal.

• Kinnitage side kleepuva plastriga.

Kasutamine:

Allpool kirjeldatud sidumismeetod on sümide ümber jala sidumiseks.

1. Alustage esimese Klinidur Textelast lihkese venivusega sidemega suure varba juurest ja viige see üle jalalaba väkese varba suunas.

2. Siis tooge side üks kord üle jalalaba keskosa, kinnitades sellega side.

3. Niüd siduge kanna keskosa suunas, sidudes seade saks kolmandiku ümber kanna külje ja ühe kolmandiku kanna alt.

4. Siis siduge jalkala endiselt katmata osa ühe pöördoga.

5. Järgmisena käandke side horisontaalselt hüppelisele kohale ühe pöördoga ja jalkake siis sideme ümber jala põlve ja sääreluu vahelisele poolele.

6. Vahetult põlvendia alt tehke sidemega üks pöör ja seejärel siduge sidemega alla kattes kõik katmata osa.

7. Lõpuks siduge uuesti ulsepoole. Kinnitage side kahle kleepuva plastriga.

8. Kui kasutate kahse sideme tehnikat, korake samme 1 kuni 7 teise Klinidur Textelast lihkese venivusega sidemega, kui nastepine obandazuj nogg zakryvaju; vszkiele odslonitje czesci.

9. Wykonaj jeden pojedynczy obrót bandażu tud naz czepką, a następnie obandazuj nogę zakrywając vszkiele odslonitje czesci.

10. Na koniec ponownie zabandazuj w górnym kierunku. Zabezpiecz bandaż dwoma kawałkami plastra samoprzylepnego.

11. Jesti uytvazet tehnikai dvuch bandazov: povtorz kroki od 1. do 7. z pomocą drugiego krótkiego i rozciągającego bandaża Klinidur Textelast, ale w przeciwnym kierunku. Zaczynj bandazowac mały palec u nogi i kontynuuj w kierunku dużego palca.

Ettevõttevõabinõud

• Ärge siduge liiga pingule, sest see võib takistada vereringust.

• Peske kosu samaste värvidega, kuivatage õhu käes.

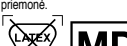
• Sidemeklambri ei ole mõeldud patsientide peal kasutamiseks. Kui seadme kasutamisea seoses on toimunud tõsine incident: informeerige Medeco BV-d pakendi oleval juhul järgselt, kohaliku turustajat ja kohalikku Tevishoiuametit.

LIETUVOS

Produktu aprašymas

„Klinidur Textelast“ – tai išilgai elastingas, aukštos kokybės, smėlio spalvos nedaudz ištemptiamasis kompresinis tvarstis. Jis pagamintas iš 100% medvilnės; yra kvėpuojantis, atsparus prakaitavimui ir laisus rentgeno spinduliams.

Pagaminti nenaudojant natūralios gumos lateksu. Medicinos priemonė.



Indikacijos

• „Klinidur textelast“ galima skirti ambulatoriniam kompresiniam gydymui pacientams, sergantiems kraujagyslių ligomis, siekiant sumažinti edemą.

• Ambulatorinio kompresinio gydymo metu apatinė kojos daliai tenka aukštesnė darbinis slėgis ir žemas slėgis polsio metu, todėl tvarstį galima palikti ir naktiai.

• Šio gydymo metu svarbus dažnas kojos judėjimas.

Kontraindikacijos

• Nenaudokite tvarsiu tesiogiai ant atvirų žaizdų ar pažeistos odos.

Naudojimo instrukcijos

• Naudokite tirdinį tvarystymo būdą.

• Pasirinkite tinkamą tvarsiu pločį, atsižvelgdami į tvarstamos kojos apimč.

• Produktu ligis nurodomas atsižvelgiant į plimai ištempimo tvarysiu ilgį.

• Dedant tvarstį, įprastai pėda turi būti laikoma 90° kampu kojos atžvilgiu.

• Visuomet apynykioite tvarstį aplink kulną, ant kulno neturi būti tvarysiu nepavynioty vietų.

• Užtikrinkite, kad koja būtų būtų pakankamai paminkštinta, siekiant išvengti pūslių, raukšlų ir suspaudimo taškų.

• Vyniodami tvarstį visuomet į ištempkite, tvarstis turi būti tik šiek tiek išvyniotas iš ritinėlio.

• Privirtinkite tvarstį lipniui pleistru.

Uždėjimas:

Zemiau aprašytas tvarystymo metodas apskait tvarystį aplink koja.

1. Pradėkite tvarystį „Klinidur Textelast“ nedaudz ištemptiančiu tvarysiu prie mažo nykšio ir vyniokite viršutine